Teile und Zubehör - Einbauanleitung

Zusatzblatt Sound-Modul-System BMW Z3 roadster (E36/7)

Dieses Zusatzblatt ist nur in Verbindung mit der Einbauanleitung zum Einbausatz Sound-Modul-System BMW Z3 roadster (E36/7) Linkslenker (Best. Nr. 01 29 9 416 991) für Fahrzeuge ab Produktionsdatum 3/99 gültig.

Wichtige Information !

Folgende Punkte sind zu beachten:

Kapitel 2. Seite 3, **Übersicht der Einbauteile**

Position	Bezeichnung	Menge
6	Stromkabel mit Sicherung	1

Position 6 entfällt und wird ersetzt durch mitgeliefertes Stromkabel mit Sicherungshalter mit **Kabelöse ø 8 mm**.

Kapitel 4. Seite 7, **Stromleitung anschließen**
Fahrzeuge mit Batterie im Gepäckraum

Bild F 36 0045 B und Text unter Bild entfällt und wird ersetzt durch:

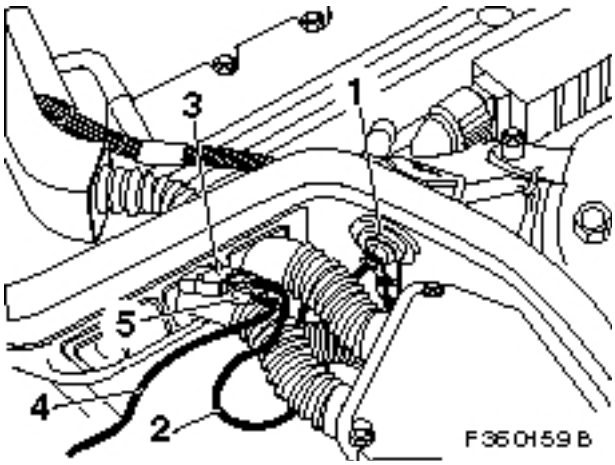


Abbildung zeigt den Fremdstartstützpunkt (1) im Motorraum.
Abdeckung über der Schraubverbindung des Fremdstartstützpunktes (1) abnehmen.
Stromkabel (2) mit dem Sicherungshalter (3) am Fremdstartstützpunkt (1) laut Abbildung fest anschrauben.
Stromleitung (4) ablängen und den Buchsenkontakt (5) aufcrimpen, Buchsenkontakt (5) in den Sicherungshalter (3) einstecken.
Sicherungshalter (3) mit Kabelband am Fahrzeugkabelbaum befestigen.

Best.-Nr. 01 29 0 008 778 VII/99 Printed in Germany
source: www.ow.no

Parts and Accessories – Installation Instructions

Supplementary Sheet to Sound Module System BMW Z3 roadster (E36/7)

▷ This supplementary sheet applies only together with the installation instructions for the installation kit Sound Module System BMW Z3 roadster (E36/7) LHD (Order No. 01 29 9 416 991) for vehicles from production date 3/99.◁

Important information!

Observe the following points:

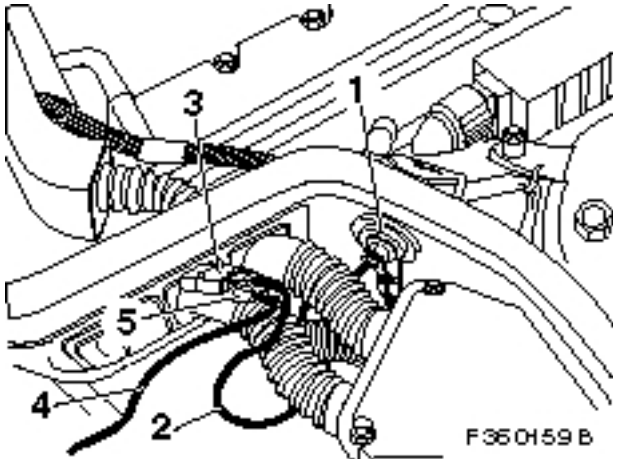
Section 2. Page 11, **Overview of Installation Kit**

Item	Description	Qty.
6	Power cable with fuse	1

Item 6 dropped and replaced by supplied power cable with fuse holder with **8 mm dia. cable eye**.

Section 4. Page 13, **Connecting Power Lead**
Vehicles with Battery in Luggage Compartment

▷ Fig. F 36 0045 B and text under figure dropped and replaced by:◁



The figure shows the external jump start terminal (1) in the engine compartment.
Remove cover over threaded connection of external jump start terminal (1).
Firmly screw power cable (2) together with fuse holder (3) as illustrated at external jump start terminal (1).
Cut power cable (4) to length and crimp on socket contact (5).
Plug socket contact (5) into fuse holder (3).
Secure fuse holder (3) with cable strap on vehicle wiring harness.

---

source: www.ow.no

Pièces et accessoires – Instructions de montage

Feuille supplémentaire Sound-Modul-System BMW Z3 roadster (E36/7)

▷ Cette feuille supplémentaire est uniquement valable en combinaison avec les instructions de montage du kit de montage Sound-Modul-System BMW Z3 roadster (E36/7) direction à gauche (numéro de commande 01 29 9 416 991) pour les véhicules produits depuis 3/99.◁

Information importante !

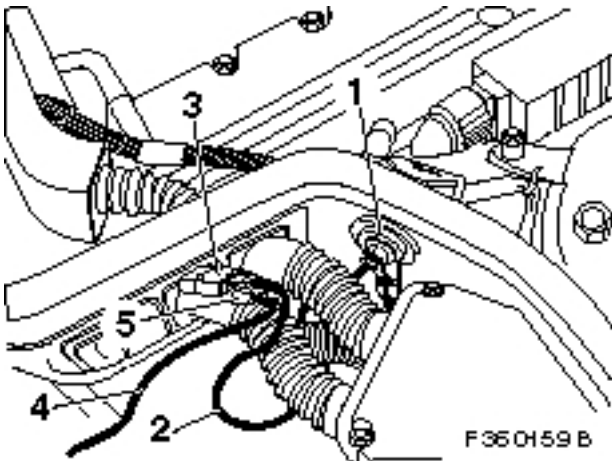
Respecter les points suivants :

Chapitre 2. Page 16. **Présentation des pièces de montage**

Repère	Désignation	Quantité
6	Câble électrique avec fusible	1

Le repère 6 est supprimé et remplacé par le câble d'alimentation avec porte-fusible et **cosse ø 8 mm** fourni avec les pièces jointes.

Chapitre 4. Page 18, **Raccordement du câble d'alimentation**
Véhicules avec batterie dans le coffre à bagages



▷ La figure F 36 0045 B et le texte sous la figure sont supprimés et remplacés par :◁

La figure illustre la prise pour démarrage externe (1) dans le compartiment moteur.
Déposer le cache au-dessus du raccord vissé de la prise pour démarrage externe (1).
Visser le câble électrique (2) muni du porte-fusible (3) sur la prise pour démarrage externe (1) conformément à la figure.
Découper le câble électrique (4) à la longueur et sertir le contact femelle (5).
Brancher le contact femelle (5) dans le porte-fusible (3).
Fixer le porte-fusible (3) au faisceau de bord à l'aide d'un serre-câble.

---

source: www.ow.no

Onderdelen en Accessoires – Montagehandleiding

Aanvullingsblad Sound Module systeem BMW Z3 roadster (E36/7)

▷ Dit aanvullingsblad is uitsluitend geldig in combinatie met de montagehandleiding voor de inbouwset Sound Module systeem BMW Z3 roadster (E36/7) met stuur links (bestelnr. 01 29 9 416 991) voor voertuigen vanaf produktiedatum 3/99.◁

Belangrijke informatie !

Let op de volgende punten:

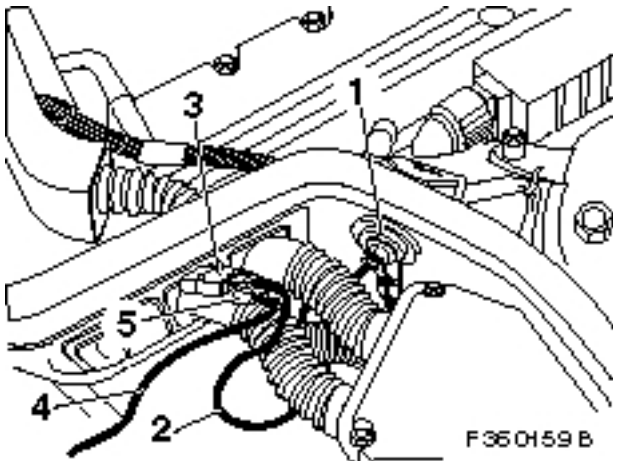
Hoofdstuk 2. Pag. 26, **Overzicht inbouwdelen**

Positie	Benaming	Aantal
6	Stroomkabel met zekering	1

Positie 6 vervalt en wordt vervangen door de meegeleverde stroomkabel met zekeringhouder met **kabeloog ø 8 mm.**

Hoofdstuk 4. Pag. 28, **Voedingsleiding aansluiten**
Voertuigen met accu in bagageruimte

▷ Afbeelding F 36 0045 B en de tekst onder deze afbeelding komen te vervallen en worden vervangen door:◁



De afbeelding laat het hulpstartpunt (1) in de motorruimte zien.
De afdekking boven de schroefaansluiting van het hulpstartpunt (1) verwijderen.
De stroomkabel (2) met de zekeringhouder (3) zoals in de afbeelding aangegeven vast op het hulpstartpunt (1) monteren.
De stroomleiding (4) op de juiste lengte brengen en daar de contactbus (5) vastcrimpen.
De contactbus (5) op de zekeringhouder (3) aansluiten.
De zekeringhouder (3) met een kabelstrop op de voertuigdraadboom vastzetten.

---

source: www.ow.no

Delar och tillbehör – Monteringsanvisning

Tilläggsblad Sound-Modul-system BMW Z3 roadster (E36/7)

Detta tilläggsblad gäller endast i kombination med monteringsanvisningen för monteringssatsen Sound-Modul-system BMW Z3 roadster (E36/7) vänsterstyrd bil (best.-nr. 1 29 9 416 991) för bilar från och med produktion 3/99.

Viktig information!

Beakta följande punkter:

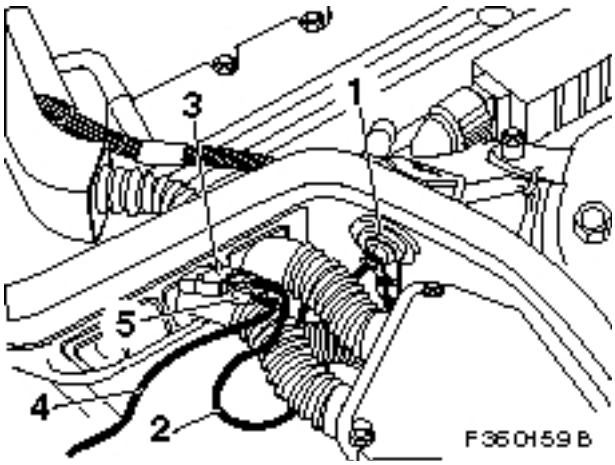
Kapitel 2. Sidan 41, **Översikt över monteringsdelarna**

Position	Beteckning	Antal
6	Strömkabel med säkring	1

Position 6 bortfaller och ersätts av den medlevererade strömkabeln med säkringshållare med **kabelögla ø 8 mm**.

Kapitel 4. Sidan 43, **Anslutning av strömkabeln**
Bilar med batteriet i bagageutrymmet

Bild F 36 045 B och texten under bilden bortfaller och ersätts av:



Bilden visar anslutningspunkten för extern starthjälp (1) i motorrummet.
Tag av skyddet via skruvförbindningen för anslutningspunkten för extern starthjälp (1).
Skruva på strömkabeln (2) med säkringshållaren (3) ordentligt på anslutningspunkten för extern starthjälp (1).
Kapa strömkabeln (4) och crimpa på hylskontakten (5). Stick in hylskontakten (5) i säkringshållaren (3).
Sätt fast säkringshållaren (3) på bilens kabelstam med buntband.

---

source: www.ow.no

Foglio supplementare per il Sound Modul System per BMW Z3 roadster (E36/7)

▷ Questo foglio supplementare è valido solo se utilizzato con le istruzioni del kit di montaggio Sound Modul System per BMW Z3 roadster (E36/7) con guida a sinistra (N. ord. 01 29 9 416 991) per veicoli costruiti dal 3/99.◁

Importante!

Fare attenzione ai seguenti punti:

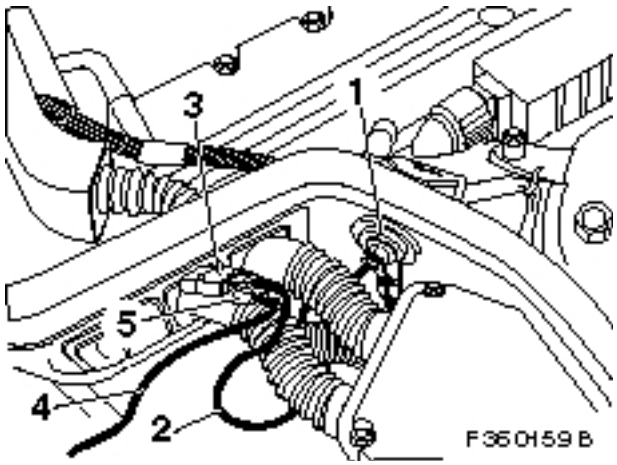
Capitolo 2. Pagina 21, **Panoramica dei pezzi di montaggio**

Pos.	Descrizione	Quantità
6	Cavo di alimentazione con fusibile	1

La posizione 6 viene eliminata e sostituita con un cavo di alimentazione con portafusibili e **capocorda ad anello 8 mm**, fornito in dotazione.

Capitolo 4. Pagina 23, **Allaccio del cavo di alimentazione**
Vetture con batteria nel vano bagagliaio

▷ La figura F 36 0045 B ed bagagliaio il testo sotto la figura vengono eliminati e sostituiti con:◁



La figura illustra il punto di collegamento avviamento esterno (1) nel vano motore.
Rimuovere il rivestimento sul collegamento a vite del punto di collegamento avviamento esterno (1).
Serrare strettamente il cavo di alimentazione (2) con il portafusibili (3) al punto di collegamento avviamento esterno (1), come illustrato nella figura.
Tagliare a misura il conduttore di alimentazione (4) e aggraffare il capocorda ad innesto (5), inserire il capocorda ad innesto (5) nel portafusibili (3).
Fissare il portafusibili (3) al cablaggio veicolo con nastro adesivo.

---

source: www.ow.no

Hoja adicional a las instrucciones de montaje del Sistema Sound-Modul BMW Z3 roadster (E36/7)

Esta hoja adicional es válida únicamente en combinación con las instrucciones de montaje del juego de montaje del Sistema Sound-Modul BMW Z3 roadster (E36/7) con volante a la izquierda (núm. de pedido 01 29 9 416 991) para vehículos a partir de la fecha de producción 3/99.

¡Información importante!

Deben observarse los siguientes puntos:

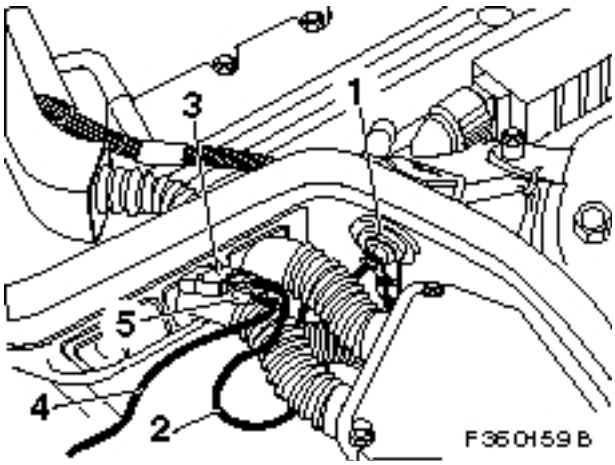
Capítulo 2. Página 36, **Vista de conjunto de las piezas de montaje**

Posición	Designación	Cantidad
6	Cable de corriente con fusible	1

Se suprime la posición 6 y se sustituye por el cable de corriente suministrado con portafusible, con **terminal anular de cable de 8 mm de ø**.

Capítulo 4. Página 38, **Conexión del cable de alimentación de corriente**
Vehículos con batería en el maletero

Se suprime la figura F 36 0045 B y el texto situado bajo la misma y se sustituye por:



La figura muestra el punto auxiliar de arranque externo (1) en el compartimento del motor.
Retirar la cubierta sobre la unión por atornillamiento del punto auxiliar de arranque externo (1).
Atornillar el cable de corriente (2) con el porta-fusible (3) al punto auxiliar de arranque externo (1) según se muestra en la figura.
Acortar a la medida necesaria el cable de corriente (4) y engarzar en el mismo el contacto de hembrilla (5).
Conectar el contacto de hembrilla (5) en el portafusible (3).
Fijar el portafusible (3) al mazo de cables del vehículo con cinta sujetacables.

---

source: www.ow.no

Peças e acessórios – Instruções de montagem

Folha suplementar para o Sound Modul System BMW Z3 roadster (E36/7)

▷ Esta folha suplementar só é válida em combinação com as instruções de montagem para o kit de montagem do Sound Modul System BMW Z3 roadster (E36/7) para viaturas com volante à esquerda (n.º de encomenda 01 29 9 416 991) e com data de produção posterior a 3/99.◁

Informação importante !

Devem ter-se em atenção os seguintes pontos:

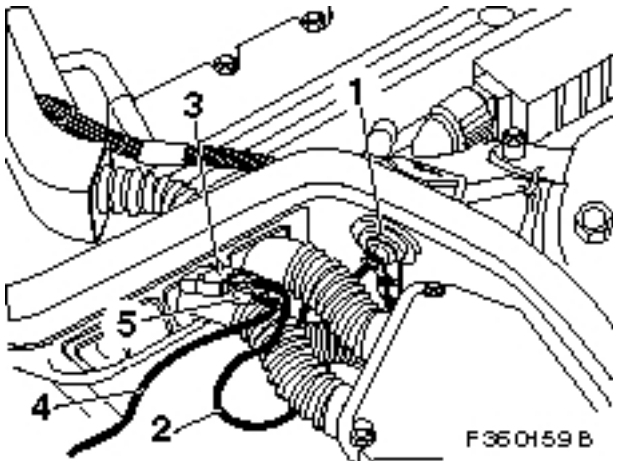
Capítulo 2. Página 31, **Visão geral sobre as peças de montagem**

Posição	Designação	Quant.
6	Cabo de corrente com fusível	1

A posição 6 é suprimida e substituída pelo cabo de corrente com suporte de fusível com **olhal terminal do cabo ø 8 mm**, fornecido juntamente.

Capítulo 4. Página 33, **Ligação do cabo da corrente eléctrica**
Viaturas com bateria no compartimento da mala

▷ A figura F 36 0045 B e o texto sob a figura são suprimidos e substituídos por:◁



A figura mostra a tomada de arranque auxiliar (1) no compartimento do motor.
Retirar a cobertura sobre a união roscada da tomada de arranque auxiliar (1).
Aparafusar firmemente o cabo de corrente (2) com o suporte do fusível (3) à tomada de arranque auxiliar (1), de acordo com a figura.
Encurtar o condutor de corrente (4) e cravar o contacto fêmea (5), inserir o contacto fêmea (5) no suporte do fusível (3).
Fixar o suporte do fusível (3) à cablagem da viatura com cinta de cabos.

---

source: www.ow.no